



Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“, съфинансиран от Европейския съюз. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от Международна организация по миграция и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Отговорния орган.

Образец на публична обява

## ПУБЛИЧНА ОБЯВА

Номер 001/17.01.2022 г.

**Наименование:** избор на изпълнител за „Превод на документи и симултанен/консекутивен превод“ по проект BG65AMNP001-2.007-004-C01 „Повишаване на информираността за трудова миграция в България“ по договор № 812108-4/28.01.2021., проект BG65AMNP001-2.007-003-C01 „Укрепване на капацитета за доброволно връщане“ по договор № 812108-3/28.01.2021, проект BG65AMNP001-1.006-0001-C01 „Правно консултиране и преводачески услуги за лица, търсещи международна закрила в България по договор № 812108-79/11.10.2017 г. и проект BG65AMNP001-2.004-0006-C01 „Обучение и консултиране на законни мигранти и лица, търсещи/получили международна закрила“ по договор № 812108-78/11.10.2017 г., финансирани от Националната програма на България за подпомагане от Фонд „Убежище, миграция и интеграция“ 2014-2020 г. на ЕС

### РАЗДЕЛ 1: ДАННИ ЗА БЕНЕФИЦИЕНТА

#### I.1) Наименование, адреси и лица за контакт

<b>Официално наименование:</b> Мисия на Международна организация по миграция в България	
<b>Пълен адрес:</b> ул. „Цар Асен“ № 77, София 1463, България	
<b>Град:</b> София	<b>Пощенски код:</b> 1463
<b>Лице/а за контакт:</b> Иван Радулов	<b>Телефон:</b> 02 9394 774
<b>Електронна поща:</b> iradulov@iom.int	<b>Факс:</b> 02 9394 788
<b>Интернет адрес/и</b> (когато е приложимо) <a href="http://www.iom.bg">http://www.iom.bg</a>	

Допълнителна информация може да бъде получена на: <input checked="" type="checkbox"/> Съгласно I.1) <input type="checkbox"/> Друго: моля, попълнете Приложение А.I
Публичната обява и документация за участие (спецификации и допълнителни документи) могат да бъдат получени на: <input checked="" type="checkbox"/> Съгласно I.1) <input type="checkbox"/> Друго: моля, попълнете Приложение А.II
Офертите трябва да бъдат изпратени на: <input checked="" type="checkbox"/> Съгласно I.1) <input type="checkbox"/> Друго: моля, попълнете Приложение А.III

### РАЗДЕЛ II.: ОБЕКТ НА ПРОЦЕДУРАТА ЗА ОПРЕДЕЛЯНЕ НА ИЗПЪЛНИТЕЛ

#### II.1) Описание



Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“, съфинансиран от Европейския съюз. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от Международна организация по миграция и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Отговорния орган.

Образец на публична обява

<b>П.1.1) Обект на процедурата и място на изпълнение на строителството, доставката или услугата</b> (Изберете само един обект – строителство, доставки или услуги, който съответства на конкретния предмет на вашата процедура)		
<b>Строителство (СМР)</b> <input type="checkbox"/>	<b>Доставки</b> <input type="checkbox"/>	<b>Услуги</b> <input checked="" type="checkbox"/>
Място на изпълнение на строителството (СМР):	Място на изпълнение на доставка:	Място на изпълнение на услугата: България, Ирак, Монголия, Гърция, Германия или други държави в ЕС и извън него.
<b>П.1.2) Описание на предмета на процедурата:</b>		
Изготвяне и публикуване на уеб банер, превод на документи и симултанен/консекутивен превод, осигуряване на оборудване на симултанен превод		
<b>П.1.3) Обособени позиции:</b> да <input checked="" type="checkbox"/> не <input type="checkbox"/> (за информация относно обособените позиции използвайте Приложение Б толкова пъти, колкото е броят на обособените позиции) <b>Ако да,</b> офертите трябва да бъдат подадени (отбележете само едно): само за една обособена позиция <input type="checkbox"/> за една или повече обособени позиции <input checked="" type="checkbox"/>		

## П.2) Количество или обем на обекта на процедурата

<p><b>Общо количество или обем</b> (включително всички обособени позиции, когато е приложимо) Изпълнителят/ите следва да изпълни/ят дейностите по една или повече от обособените позиции:</p> <p><b>Обособена позиция 1:</b> Осигуряване на оборудване за превод и превод по време на събития за проект BG65AMNP001-2.007 „Укрепване на капацитета за доброволно връщане“ по договор № 812108-3/28.01.2021</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Осигуряване на оборудване за симултанен превод при провеждане на обучителните семинари – осигурена кабина/и, приемник и слушалки за всеки участник, микрофони (към слушалките, на масите или преносим/и)</li> <li>Осигуряване на минимум двама преводачи за двупосочен симултанен превод от английски на български език и обратно за пет обучителни семинара извън София.</li> </ul> <p><b>Обособена позиция 2:</b> Осигуряване на консекутивен превод за работни посещения в държава членка на ЕС/ЕИП и държава на произход. Превод на документи за проект BG65AMNP001-2.007 „Укрепване на капацитета за доброволно връщане“ по договор № 812108-3/28.01.2021</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Осигуряване на консекутивен превод от български на английски и обратно за работни посещения в държави от ЕС и държави на произход.</li> <li>Превод на документи и материали от български на английски език и обратно.</li> </ul>
--



Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“, съфинансиран от Европейския съюз. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от Международна организация по миграция и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Отговорния орган.

Образец на публична обява

**Обособена позиция 3: Осигуряване на оборудване за превод и превод по време на събитие за проект BG65AMNP001-2.007 „Повишаване на информираността за трудова миграция в България“ по договор № 812108-4/28.01.2021**

- Осигуряване на оборудване за симултанен превод при провеждане на обучителните семинари – осигурена кабина/и, приемник и слушалки за всеки участник, микрофони (към слушалките, на масите или преносим/и)
- Осигуряване на минимум двама преводачи от английски на български и обратно.

**Обособена позиция 4: Превод на документи и материали за проект BG65AMNP001-2.007 „Повишаване на информираността за трудова миграция в България“ по договор № 812108-4/28.01.2021**

- Превод на на информационни материали от български на арменски език и обратно;
- Превод на информационни материали от български на грузински език и обратно;
- Превод на информационни материали от български на румънски(молдовски) език и обратно;
- Превод на информационни материали от български на английски език и обратно.

**Обособена позиция 5: Осигуряване на писмен превод и легализация на дипломи и квалификационни документи от руски или английски език - проект BG65AMNP001-2.004-0006-C02 „Обучение и консултиране на законни мигранти и лица, търсещи/получили убежище“ по договор № 812108-78/11.10.2017 г.**

- Писмен превод на дипломи и квалификационни документи от руски или английски език;
- Легализация на дипломи и квалификационни документи от руски или английски език

**Обособена позиция 6: Осигуряване на превод от китайски език за проект BG65AMNP001-1.006 “Правно консултиране и преводачески услуги за лица, търсещи закрила в България“ по договор № 812108-79/11.10.2017 г.**

- Консекутивен превод от и на китайски език.

Услугите ще се извършват след предварителна заявка от страна на MOM.

Прогнозна стойност в лева, с ДДС (ако е приложимо):  
(в цифри):

Обособена позиция 1 25,000.00 лв. (двадесет и пет хиляди лева)

Обособена позиция 2: 22,687,40 лв. (двадесет и две хиляди шестстотин осемдесет и седем лева и четиридесет стотинки)

Обособена позиция 3: 2,500.00 лв. (две хиляди и петстотин лева)



Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“, съфинансиран от Европейския съюз. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от Международна организация по миграция и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Отговорния орган.

Образец на публична обява

Обособена позиция 4: 12,000.00 лв. (дванадесет хиляди лева)

Обособена позиция 5: 3,200.00 лв. (три хиляди и двеста лева)

Обособена позиция 6: 200.00 лв. (двеста лева)

Обща стойност на поръчката с включен ДДС: 65,587.40 лв. (шестдесет и пет хиляди петстотин осемдесет и седем лева и четиридесет стотинки)

### РАЗДЕЛ III: ЮРИДИЧЕСКА, ИКОНОМИЧЕСКА, ФИНАНСОВА И ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

#### III.1) Условия, свързани с изпълнението на обекта на процедурата

##### III.1.1) Изискуеми гаранции (когато е приложимо)

**1.1.а Гаранция за участие: Не е приложимо**

**1.1.б Гаранция за добро изпълнение: Не е приложимо**

##### III.1.2) Условия и начин на финансиране и плащане и/или препратка към съответните разпоредби, които ги уреждат:

Плащанията по настоящия/те договор/и ще се извършват в лева по банков път.

Бенефициентът заплаща на Изпълнителя/ите поэтапно договорната цена след извършване на превод в срок до 20 работни дни след представяне на оригинална фактура и приемо-предавателен протокол, подписан от Бенефициента за приемане на услугата за съответното събитие или извършена дейност, но не по-късно от 31.12.2022 г. за обособени позиции от 1 до 4 включително и не по-късно от 11.10.2022 г. за обособени позиции 5 и 6.

За извършване на плащанията Изпълнителят/ите изготвя/т фактури, в които задължително се вписва следният текст в зависимост от обособената позиция:

“Разходът е направен по проект BG65AMNP001-2.007 „Повишаване на информираността за трудова миграция в България“ по договор № 812108-4/28.01.2021”

Или

„Разходът е направен по проект BG65AMNP001-2.007 „Укрепване на капацитета за доброволно връщане“ по договор № 812108-3/28.01.2021”

Или

„Разходът е направен по проект BG65AMNP001-1.006-0001-C01 „Правно консултиране и преводачески услуги за лица, търсещи международна закрила в България, финансиран по Фонд „Убежище, миграция и интеграция“ по договор № 812108-79/11.10.2017“

Или

„Разходът е направен по проект BG65AMNP001-2.004-0006-C01 „Обучение и консултиране на законни мигранти и лица, търсещи/получили международна закрила“ по договор № 812108-78/11.10.2017“



Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“, съфинансиран от Европейския съюз. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от Международна организация по миграция и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Отговорния орган.

Образец на публична обява

**III.1.3) Други особени условия (когато е приложимо) да ☒ не ☐**

Ако да, опишете ги:

За обособена позиция 1: Срок за подаване на заявка за осигуряване на устен превод от страна на Бенефициента: до 20 календарни дни преди датата на събитието. Максималният срок на договора ще бъде до достигане на договорената стойност на поръчката, но не по-късно от 31.12.2022 г

За обособена позиция 2: Срок за подаване на заявка за осигуряване на устен превод от страна на Бенефициента: до 20 календарни дни преди датата на събитието. Изпълнителят предоставя писмен превод на предадените от Бенефициента информационни материали/документи в рамките на 5 работни дни. Максималният срок на договора ще бъде до достигане на договорената стойност на поръчката, но не по-късно от 31.12.2022 г.

За обособена позиция 3: Срок за подаване на заявка за осигуряване на устен превод от страна на Бенефициента: до 20 календарни дни преди датата на събитието. Максималният срок на договора ще бъде до достигане на договорената стойност на поръчката, но не по-късно от 31.12.2022 г

За обособена позиция 4: Изпълнителят предоставя писмен превод на предадените от Бенефициента информационни материали/документи в рамките на 5 работни дни. Максималният срок на договора ще бъде до достигане на договорената стойност на поръчката, но не по-късно от 31.12.2022 г.

За обособена позиция 5: Изпълнителят предоставя писмен превод и легализация на документ на предадения от Бенефициента документ в рамките на 20 работни дни. Максималният срок на договора ще бъде до достигане на прогнозната стойност на поръчката, но не по-късно от 11.10.2022 г.

За обособена позиция 6: Максималният срок на договора ще бъде достигане на договорената стойност на поръчката, но не по-късно от 11.10.2022 г.

**III.2) Условия за участие**

**III.2.1) Правен статус**

Изискуеми документи:

1. Декларация по чл. 22, ал. 2, т. 1 и ал.6 от Постановление № 118 от 20.05.2014 г. на Министерския съвет;
2. Декларация с посочване на ЕИК.



Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“, съфинансиран от Европейския съюз. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от Международна организация по миграция и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Отговорния орган.

Образец на публична обява

<p><b>III.2.2) Договор не може да се сключва с кандидат който е (чл. 22, ал. 1 и ал.6):</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>осъждан, освен ако е реабилитиран, за някое от следните престъпления: <ol style="list-style-type: none"> <li>престъпления против финансовата, данъчната или осигурителната система, включително изпиране на пари;</li> <li>подкуп;</li> <li>участие в организирана престъпна група;</li> <li>престъпления против собствеността;</li> <li>престъпления против стопанството;</li> </ol> </li> <li>обявен в несъстоятелност;</li> <li>в производство по ликвидация или се намира в подобна процедура съгласно законодателството на страната, в която лицето е установено или регистрирано.</li> <li>свързано лице по смисъла на § 1, ал. 1 от Допълнителните разпоредби на Търговския закон с бенефициента или с член на управителен или контролен орган на бенефициента.</li> </ol>	
<p><b>III.2.3) Икономически и финансови възможности (по чл. 14)</b></p>	
Не приложимо	Минимални изисквания (когато е приложимо): Не приложимо
<p><b>III.2.4) Технически възможности и квалификация (по чл. 14)</b></p>	
<p>Изискуеми документи и информация</p> <p>1.Списък на услугите (свободен текст), които са еднакви или сходни с предмета на поръчката, изпълнени през последните 3 години, в зависимост от датата, на която кандидатът е учреден или е започнал дейността си, включително стойностите, датите и получателите, придружен от препоръки за добро изпълнение.</p> <p>Кандидатът доказва изпълнението на изискването с минимум една препоръка за добро изпълнение.</p> <p>За всички обособени позиции:</p> <p>За кандидати физически лица – диплома или еквивалентен документ за владение на езика и/или завършена образователна степен на този език или с документ, доказващ, че за преводача това е майчин език.</p> <p>За кандидати юридически лица - списък с посочен/и експерт/и, с които ще се изпълнява поръчката, придружен с декларация-ангажимент в свободна форма за неговото съгласие за изпълнение на услугата и диплома</p>	<p>Минимални изисквания (когато е приложимо):</p> <p>1. През последните 3 години, в зависимост от датата на която кандидатът е учреден или е започнал дейността си, кандидатът <b>по съответната обособена позиция</b> следва да е изпълнил поне 1 (една) услуга, еднаква или сходна с предмета на поръчката.</p> <p>Услуги, еднакви или сходни с предмета на поръчката са:</p> <p><u>Обособени позиции 1 и 3:</u> Осигуряване на оборудване и/или симултанен превод по време на събития.</p> <p><u>Обособена позиция 2:</u> Осигуряване на устен и/или писмен превод от английски на български език и обратно и/или друг чужд език.</p> <p>Обособена позиция 4: осигуряване на устен и/или писмен превод от и/или на арменски</p>





Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“, съфинансиран от Европейския съюз. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от Международна организация по миграция и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Отговорния орган.

Образец на публична обява

<p>или еквивалентен документ за владееене на езика и/или завършена образователна степен на този език или с документ, доказващ, че за преводача (експерта) това е майчин език.</p> <p>В случай, че Кандидатът е участвал в консорциум, обединение или като подизпълнител, от приложените документи следва да е виден дела от дейностите изпълнени от кандидата.</p> <p><i>В случай, че кандидатът е обединение, което не е юридическо лице документите се представят само за участниците, чрез които обединението доказва съответствието си с критериите за подбор на бенефициента.</i></p>	<p>и/или грузински и/или румънски и/или английски език и/или друг чужд език.</p> <p>Обособена позиция 5: Осигуряване на устен и/или писмен превод и легализация на документи.</p> <p><u>Обособена позиция 6:</u> Осигуряване на устен и/или писмен превод от и на китайски и/или друг чужд език.</p> <p><i>Когато участникът предвижда участие на подизпълнители, изискванията ще бъдат прилагани към подизпълнителите съобразно вида и дела на тяхното участие.</i></p> <p>2. По отношение на всички обособени позиции: Изпълнителят (или експертът) владее отлично (има ниво на владееене на език, съгласно Европейската езикова рамка най-малко B2 или аналогично по езикова рамка, приложима към съответния език) и/или разполага с преводачи, които владеят отлично (с ниво на владееене на език, съгласно Европейската езикова рамка най-малко B2 или аналогично по езикова рамка, приложима към съответния език) езика на съответната обособена позиция за предоставяне на двупосочен устен/писмен превод към български език. Отличното владееене на език, съобразно обособената позиция, се доказва с диплома или еквивалентен документ за владееене на езика и/или завършена образователна степен на този език или с документ, доказващ, че за преводача това е майчин език.</p>
--	---

## РАЗДЕЛ IV ПРОЦЕДУРА

### IV.1) Критерий за оценка на офертите

Критерий за оценка на офертите(моля, отбележете приложимото)
<p>най-ниска предложена цена за обособени позиции 1,2, 3, 4, 5 и 6 включително</p> <p>показатели, посочени в документацията (Неприложимо)</p>



Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“, съфинансиран от Европейския съюз. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от Международна организация по миграция и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Отговорния орган.

Образец на публична обява

<b>Показатели</b>	<b>Тежест</b>
<b>1. Техническа оценка качество на услугата</b>	<b>70 %</b>
<b>2. Предложена цена</b>	<b>30 %</b>
(Бенефициентът няма право да включва като показатели за оценка на офертата критерии за подбор, представляващи минимални изисквания за икономическо и финансово състояние, професионална квалификация и технически възможности на кандидатите.)	

#### IV.2) Административна информация

<b>IV.2.1) Срок за подаване на офертите</b> До дата: <b>24 /01/2022</b> (dd/mm/yyyy) Час: 23:59
<b>IV.2.2) Интернет адреси, на които може да бъде намерена обявата и документацията към нея:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Единния информационен портал за фондовете от Европейския съюз/интернет страницата на Отговорния орган <a href="https://www.mvr.bg/dmp/фонд-убежище-миграция-и-интеграция-2014-2020/обществени-поръчки-и-процедури-за-избор-на-изпълнител">https://www.mvr.bg/dmp/фонд-убежище-миграция-и-интеграция-2014-2020/обществени-поръчки-и-процедури-за-избор-на-изпълнител</a></li> <li>2. Интернет страницата на ИСУН 2020 <a href="https://eumis2020.government.bg/">https://eumis2020.government.bg/</a></li> <li>3. Интернет страницата на Международна организация по миграция, Мисия за България <a href="http://iom.bg/en/content/tenders-1">http://iom.bg/en/content/tenders-1</a></li> </ol>
<b>IV.2.3) Срок на валидност на офертите</b> До / / (dd/mm/yyyy) или в месеци: или дни: <b>60</b> (от крайния срок за получаване на оферти)
<b>IV.2.4) Място на подаване на офертите</b>  Само чрез интернет страницата на ИСУН 2020 <a href="https://eumis2020.government.bg/">https://eumis2020.government.bg/</a>  Офертата за всяка отделна обособена позиция се подава по съответния проект, посочен в наименованието на обособената позиция.

#### РАЗДЕЛ V: СПИСЪК НА ДОКУМЕНТИТЕ, КОИТО СЛЕДВА ДА СЪДЪРЖАТ ОФЕРТИТЕ ЗА УЧАСТИЕ

1. Оферта по чл. 15 от Постановление № 118 от 20.05.2014 г. на Министерския съвет;
2. Декларация по чл. 22, ал. 2, т. 1 и ал.6 от Постановление № 118 от 20.05.2014 г. на Министерския съвет. При подписване на договора за възлагане липсата на обстоятелствата, посочени в декларацията се доказва с предоставяне на документи, издадени от компетентен орган, или със заверено от кандидата извлечение от електронен/публичен регистър, или





Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“, съфинансиран от Европейския съюз. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от Международна организация по миграция и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Отговорния орган.

Образец на публична обява

еквивалентен документ от съдебен или административен орган от държавата, в която е установен .;

3. Документи, доказващи, техническите възможности и квалификацията на кандидата по т.ІІІ.2.4 от настоящата публична обява(Важно: документите, посочени в тази точка трябва да съответстват на тези, изброени в т.ІІІ.2.4.) *ако е приложимо*:

3.1. Списък на услугите (свободен текст), които са еднакви или сходни с предмета на поръчката, изпълнени през последните 3 години, в зависимост от датата, на която кандидатът е учреден или е започнал дейността си, включително стойностите, датите и получателите, придружен от препоръки за добро изпълнение.

В случай, че Кандидатът е участвал в консорциум, обединение или като подизпълнител, от приложените документи следва да е виден дела от дейностите изпълнени от кандидата.

Кандидатът следва да докаже съответствие с изискването по т.ІІІ.2.4 с копие на минимум една препоръка за добро изпълнение..

3.2 За всички обособени позиции:

За кандидати физически лица – диплома или еквивалентен документ за владеење на езика и/или завършена образователна степен на този език или с документ, доказващ, че за преводача (експерта) това е майчин език.

За кандидати юридически лица - списък с посочен/и експерт/и, с които ще се изпълнява поръчката, придружен с декларация-ангажимент в свободна форма за неговото съгласие за изпълнение на услугата и диплома или еквивалентен документ за владеење на езика и/или завършена образователна степен на този език или с документ, доказващ, че за преводача (експерта) това е майчин език.

В случай, че кандидатът е обединение, което не е юридическо лице документите се представят само за участниците, чрез които обединението доказва съответствието си с критериите за подбор на бенефициента.

4. Декларация за подизпълнителите (свободен текст), които ще участват в изпълнението на предмета на процедурата и дела на тяхното участие (ако кандидатът е декларира, че ще ползва подизпълнители);

5. Други изискуеми от кандидата документи:

- Декларация с посочване на ЕИК/ЕГН.

## РАЗДЕЛ VI: ПРИЛОЖЕНИЯ КЪМ НАСТОЯЩАТА ПУБЛИЧНА ОБЯВА:

1. Образец на оферта
2. Образец на декларация чл. 22, ал. 2, т. 1 и ал.6 от Постановление № 118 от 20.05.2014 на Министерския съвет
3. Техническа спецификация
4. Проект на договор
5. Изисквания към офертите.



Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“, съфинансиран от Европейския съюз. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от Международна организация по миграция и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Отговорния орган.

Образец на публична обява

## ПРИЛОЖЕНИЕ Б ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ОБОСОБЕНИ ПОЗИЦИИ

(Попълва се само в случай, че в раздел II точка 1.3 сте посочили наличие на обособени позиции)

## ПРИЛОЖЕНИЕ Б ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ОБОСОБЕНИ ПОЗИЦИИ

(Попълва се само в случай, че в раздел II точка 1.3 сте посочили наличие на обособени позиции)

**Обособена позиция № 1: Осигуряване на оборудване за превод и превод по време на събития за проект BG65AMNP001-2.007 „Укрепване на капацитета за доброволно връщане“ по договор № 812108-3/28.01.2021**

<b>1) Кратко описание</b> <b>Осигуряване на оборудване за превод и превод по време на събития. Превод на документи за проект</b>
<b>2) Количество или обем</b>  <b>Осигуряване на оборудване за симултанен превод</b> при провеждане на обучителните семинари – осигурена кабина/и, приемник и слушалки за всеки участник, микрофони (към слушалките, на масите или преносим/и) и <b>минимум двама преводачи</b> за двупосочен симултанен превод от английски на български език и обратно за пет обучителни семинара извън София.  Прогнозна стойност с ДДС (ако е приложимо) (в цифри): 25,000.00 лв. (двадесет и пет хиляди лева)
<b>3) Допълнителна информация</b>

**Обособена позиция № 2: Осигуряване на консекутивен превод за работни посещения в държава членка на ЕС/ЕИП и държава на произход. Превод на документи за проект BG65AMNP001-2.007 „Укрепване на капацитета за доброволно връщане“ по договор № 812108-3/28.01.2021**

<b>1) Кратко описание</b> <b>Осигуряване на консекутивен превод за работни посещения в държави от ЕС и държави на произход и превод на документи и материали</b>
<b>2) Количество или обем</b>



Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“, съфинансиран от Европейския съюз. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от Международна организация по миграция и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Отговорния орган.

Образец на публична обява

<p>Осигуряване на преводачи от български на английски и обратно за 4 предвидени посещения – две в държави-членки на ЕС/ЕИП и две в държави на произход на доброволно завръщащите се лица.</p> <p>Предоставяне на писмен превод на документи и материали от български на английски и обратно – 300 стр.</p> <p>Прогнозна стойност с ДДС (ако е приложимо) (в цифри): 22,687,40 лв. (двадесет и две хиляди шестстотин осемдесет и седем лева и четиридесет стотинки)</p>
<p><b>3) Допълнителна информация</b></p>

**Обособена позиция № 3: Осигуряване на оборудване за превод и превод по време на събития за проект BG65AMNP001-2.007 „Повишаване на информираността за трудова миграция в България“ по договор № 812108-4/28.01.2021**

<p><b>1) Кратко описание</b></p> <p>Осигуряване на оборудване за симултанен превод и превод при провеждане на заключителното събитие в София</p>
<p><b>2) Количество или обем</b></p> <p>Осигуряване на оборудване за симултанен превод при провеждане на заключителното събитие в София– осигурена кабина/и, приемник и слушалки за всеки участник, микрофони (към слушалките, на масите или преносим) и минимум двама преводачи от английски на български и обратно.</p> <p>Прогнозна стойност с ДДС (ако е приложимо) (в цифри): 2,500.00 лв. (две хиляди и петстотин лева)</p>
<p><b>3) Допълнителна информация</b></p>

**Обособена позиция № 4: Превод на документи и материали за проект BG65AMNP001-2.007 „Повишаване на информираността за трудова миграция в България“ по договор № 812108-4/28.01.2021**

<p><b>1) Кратко описание</b></p> <p>Писмен превод на информационни материали (печатни или онлайн) и документи.</p>
<p><b>2) Количество или обем</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Превод на на информационни материали от български на арменски език и обратно;</li> <li>➤ Превод на информационни материали от български на грузински език и обратно;</li> </ul>



Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“, съфинансиран от Европейския съюз. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от Международна организация по миграция и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Отговорния орган.

Образец на публична обява

- Превод на информационни материали от български на румънски(молдовски) език и обратно;
- Превод на информационни материали от български на английски език и обратно.

Прогнозна стойност с ДДС (ако е приложимо) (в цифри): 12,000.00 лв. (дванадесет хиляди лева)

**3) Допълнителна информация**

**Обособена позиция № 5: Осигуряване на писмен превод и легализация на дипломи и квалификационни документи от руски или английски език по проект BG65AMNP001-2.004-0006-C02 „Обучение и консултиране на законни мигранти и лица, търсещи/получили убежище“ по договор № 812108-78/11.10.2017 г.**

**1) Кратко описание**

Осигуряване на писмен превод и легализация на дипломи и квалификационни документи от руски или английски език

**2) Количество или обем**

- Превод на документи
- Легализация на документи

Прогнозна стойност с ДДС (ако е приложимо) (в цифри): 3,200.00 лв. (три хиляди и двеста лева)

**3) Допълнителна информация**

**Обособена позиция № 6: Осигуряване на превод от китайски език за проект BG65AMNP001-1.006 “Правно консултиране и преводачески услуги за лица, търсещи закрила в България“ по договор № 812108-79/11.10.2017 г.**

**1) Кратко описание**

Осигуряване на устен превод от и на китайски език

**2) Количество или обем**

- Устен превод от и на китайски език – 10 ч.

Прогнозна стойност с ДДС (ако е приложимо) (в цифри): 200.00 лв.(двеста лева)

**3) Допълнителна информация**